

VERMEIREN

Serenys

MODE D'EMPLOI





Instructions pour les distributeurs

Ce manuel d'instructions fait partie du produit et doit accompagner chaque produit vendu.

Version : A, Mars 2012

Tous droits réservés, y compris la traduction.

Aucune partie de ce manuel ne peut être reproduite, sous quelque forme que ce soit (imprimée, photocopie, microfilm ou tout autre procédé) sans l'autorisation écrite du publicateur, ni traitée, dupliquée ou distribuée à l'aide de systèmes électroniques.

© N.V. Vermeiren N.V. 2012



TABLE DES MATIERES

Avant-propos	2
Généralités	2
Domaine d'utilisation	2
Description.....	2
Eléments du Fauteuil.....	3
Configuration	3
Mise en place du fauteuil.....	4
Réglage des repose-jambes.....	6
Réglage d'appui-tête	7
Réglage de la bascule d'assise et dossier par verin pneumatique	7
Réglage de la hauteur d'assise	8
Freins de stationnement.....	9
Accessoires	9
Transport du fauteuil roulant.....	11
Transport via des rampes.....	12
Pour votre sécurité	12
Contrôles réguliers	13
Inspection	13
Entretien	14
• Revêtements.....	14
• Pièces en matière plastique.....	14
• Revêtement de surface.....	14
Désinfection	14
Outillage.....	16
Garantie.....	16
Conformité	17
Récyclage.....	17

AVANT-PROPOS

Nous tenons tout d'abord à vous remercier pour la confiance que vous nous accordez en optant pour l'un de nos fauteuils roulants.

Les fauteuils roulants Vermeiren sont le résultat de longues années d'études et d'expériences. Lors de la phase de développement, nous avons attaché une importance particulière à la simplicité d'emploi et d'entretien.

La durée de vie de votre véhicule dépend fortement du soin dont vous faites preuve lors de son utilisation. Ce mode d'emploi doit vous aider à vous familiariser avec l'utilisation de votre fauteuil roulant et vous donner quelques conseils pour maintenir votre fauteuil roulant en état de fonctionnement et lui assurer une longue durée de vie.

Ce mode d'emploi reflète l'état le plus récent du développement du produit. La société Vermeiren se réserve toutefois le droit d'apporter des modifications sans obligation d'adapter ou de remplacer les modèles livrés précédemment.

N'oubliez pas que le respect de nos instructions vous permettra de conserver votre fauteuil roulant en parfait état de conservation et de fonctionnement, même après des années d'utilisation.

Si vous avez d'autres questions, veuillez vous adresser à votre revendeur.

GENERALITES

Avec le modèle SERENYS, vous avez fait l'acquisition d'un fauteuil roulant entièrement conçu pour votre confort. Le modèle SERENYS sert exclusivement aux personnes à mobilité réduite pour une utilisation individuelle ou à l'aide d'une tierce personne à l'intérieur et dans des zones limitées à l'extérieur. Lisez donc attentivement le mode d'emploi pour vous familiariser avec votre fauteuil roulant.

DOMAINE D'UTILISATION

La multitude de variantes d'équipements et d'accessoires, de même que la construction modulaire, permet une utilisation en cas de handicap moteur dû à

- des paralysies
- la perte de membres (amputation des jambes)
- un défaut/une déformation des membres
- des contractures/lésions des articulations
- des maladies telles que l'insuffisance cardiaque et circulatoire, les troubles de l'équilibre ou la cachexie, et pour les gériatriques.

En cas de prise en charge individuelle, il faut en outre tenir compte de :

- la taille et du poids (**charge utile max. 120 kg**)
- l'état physique et psychique
- l'habitation et
- l'environnement

Une garantie ne peut être offerte que si le produit est utilisé dans les conditions prédéfinies et aux fins prévues.

DESCRIPTION

Le fauteuil SERENYS possède un châssis en aluminium, la coquille du dossier, des accoudoirs, des protections de genoux et des palettes repose-pieds sont en plastique ABS extrêmement résistant.

Le Serenys peut être manœuvré par une tierce personne mais également par l'utilisateur. C'est un fauteuil de grand confort destiné à des personnes qui restent en station prolongée dans leur fauteuil avec une parfaite adaptation au positionnement de chacun en activité ou au repos.

Le Serenys possède une bascule d'assise et de dossier à vérin pneumatique, le dossier peut s'incliner indépendamment de l'assise. Le Serenys est disponible en trois largeurs d'assise 390, 450 et 510 mm, une profondeur de siège réglable de 430 à 480 mm et de trois hauteurs d'assise sol / siège de 430 à 520 mm.

Les accoudoirs sont réglables en hauteur. L'appui-tête à former est réglable en hauteur et profondeur.

Les repose-jambes sont réglables en inclinaison avec des protections au niveau des genoux, des coussins appui-mollets réglables en hauteur, en profondeur, en largeur et escamotable vers l'intérieur du fauteuil. Les palettes sont réglables en inclinaison et en profondeur.

Les coussins de l'assise et du dossier (hauteur 500 mm ou 600 mm) sont en mousse semi-mémoire et recouvert de DARTEX, pour apporter à l'utilisateur un maximum de confort.

ELEMENTS DU FAUTEUIL



photo 1

1. Roue arrière Ø 600 mm (24 x 1³/₈)
2. Roue avant Ø 200 x 50 mm (8 x 1³/₈)
ou Ø 200 x 35 mm (8 x 1¹/₄)
3. Châssis
4. Coussin de siège
5. Coussin de dossier
6. Accoudoir
7. Cadre d'assise
8. Poignée de poussées
9. Dispositif de freinage
10. Appui-tête
11. Repose jambes

CONFIGURATION

(en version standard)

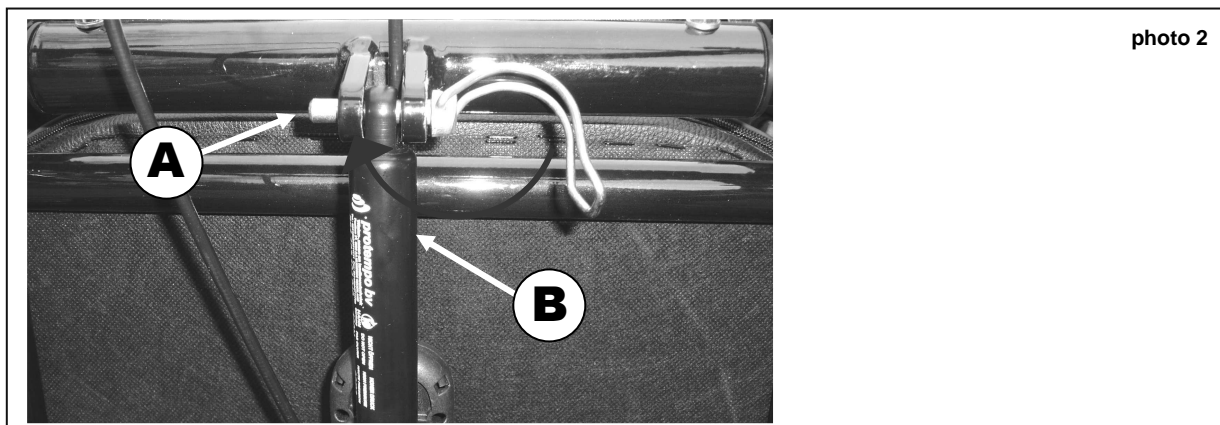
Longueur totale	1170 mm		
Largeur totale	630 mm	690 mm	750 mm
Largeur siège	390 mm	450 mm	510 mm
Hauteur totale	1020 mm (avec hauteur siège standard de 500 mm)		
Réglage hauteur siège (avant)	450 mm – 520 mm		
Réglage hauteur siège (arrière)	380 mm – 530 mm		
Profondeur siège	430 mm – 480 mm		
Hauteur dossier	500 mm oder 600 mm (on order)		
Hauteur accoudoirs	220 mm – 295 mm		
Poids totale	ca. 36 kg		
Angle siège	-2° – +15°		
Angle dossier	-5° – +50°		
Poids utilisateur	120 kg		
Couleur cadre	Vert	Bleu metallic	
Revêtement	Dartex® Vert	Dartex® Gris	

Sous réserve de modifications techniques. Tolérances +/- 15 mm/kg, 1,5°

MISE EN PLACE DU FAUTEUIL

• Cadre (photo 2)

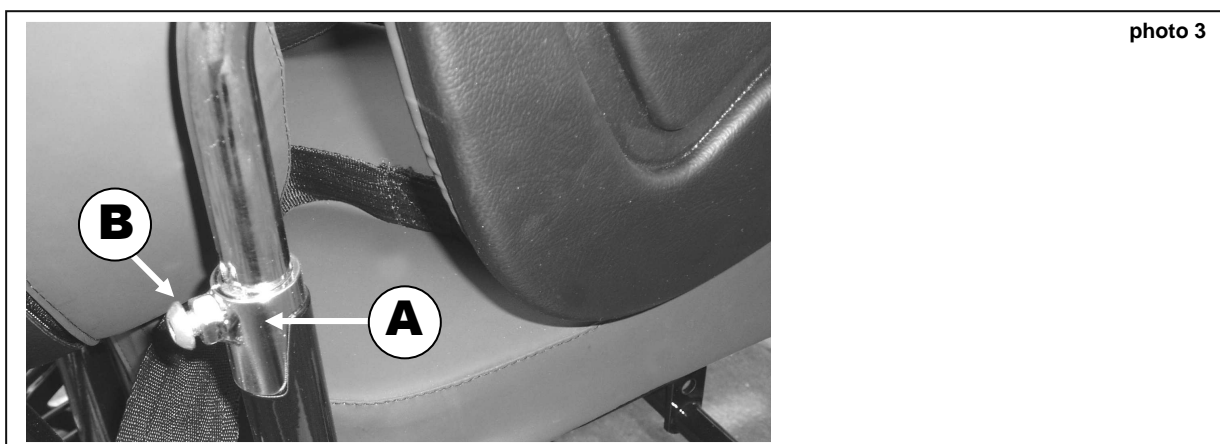
Après avoir déballé le fauteuil de son carton d'origine, relever le dossier vers l'arrière jusqu'à une position d'environ 90° et introduire la goupille (A) dans son logement afin de fixer le vérin (B) situé sous l'arrière de l'assise, positionner les câbles au-dessus du vérin avant de fermer la goupille.



⚠ Attention bien vérifier la fermeture de la boucle de sécurité de la goupille.

• ACCOUDOIRS (photo 3)

Installer les accoudoirs droit et gauche dans le logement prévu à cet effet. Le réglage en hauteur s'effectue grâce à la pièce (A) coulissante. Le réglage de celle-ci s'effectue grâce à la vis à 6 pans (B) Ø 4 mm, située sur l'arrière.



⚠ Assurez-vous du bon serrage de la vis avant la mise en place de l'accoudoir.

⚠ Le réglage de l'accoudoir droit peut être différent de l'accoudoir gauche.

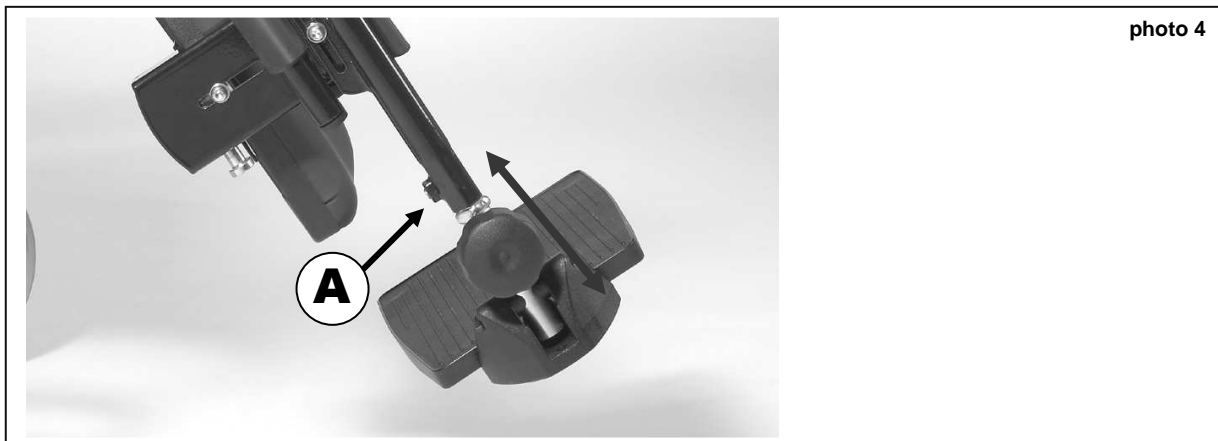
- **REPOSE-JAMBES (photo 4)**

Emboîtez le repose jambe dans son support par le haut, puis le faire descendre verticalement jusqu'à ce qu'il soit en butée. Pour escamoter les repose-jambes vers l'extérieur, levez légèrement le repose-jambe vers le haut (environ 25 mm) et orientez-le vers l'extérieur. Cette opération est nécessaire pour effectuer le transfert des personnes.

Effectuez l'opération inverse pour verrouiller le repose-jambe.

Réglage en longueur

Le réglage en longueur du repose jambe s'effectue grâce à la vis (A) située à l'extrémité de celui-ci. Utilisez la clé 6 pans (livrée avec le fauteuil) pour effectuer ce réglage.



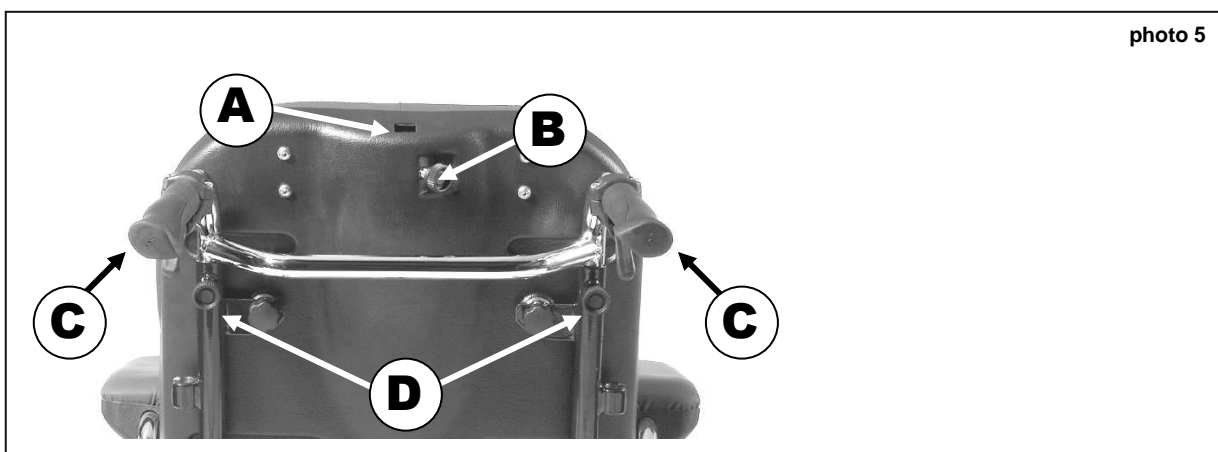
⚠ Bien vérifier le serrage de la vis (A) avant la mise en place du repose jambe.

- **COUSSINS**

Placez respectivement les coussins d'assises et dossier dans leur logement. Ceux-ci sont fixés par l'intermédiaire de bandes velcro.

- **APPUI-TÊTE (photo 5)**

Placez l'appui-tête dans le logement prévu situé dans la partie supérieure du haut du dossier. Le réglage en hauteur s'effectue par la molette (A).



⚠ Veillez à bien serrer la molette (A) après réglage.

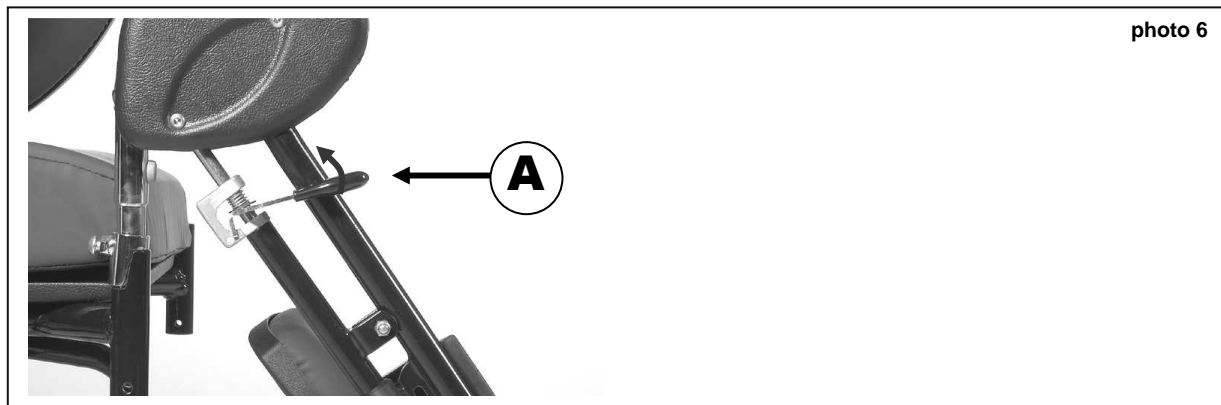
- **REGLAGE EN HAUTEUR DES POIGNEES (tierces personne) (photo 5)**

Les poignées de poussées sont réglables en hauteur suivant la grandeur de la tierce personne. Une fois la hauteur désirée, resserrez fermement les molettes (B).

REGLAGE DES REPOSE-JAMBES

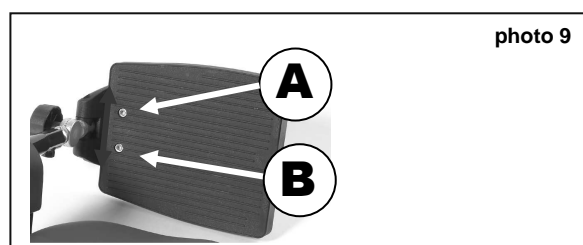
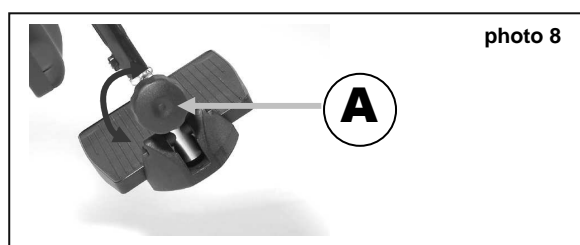
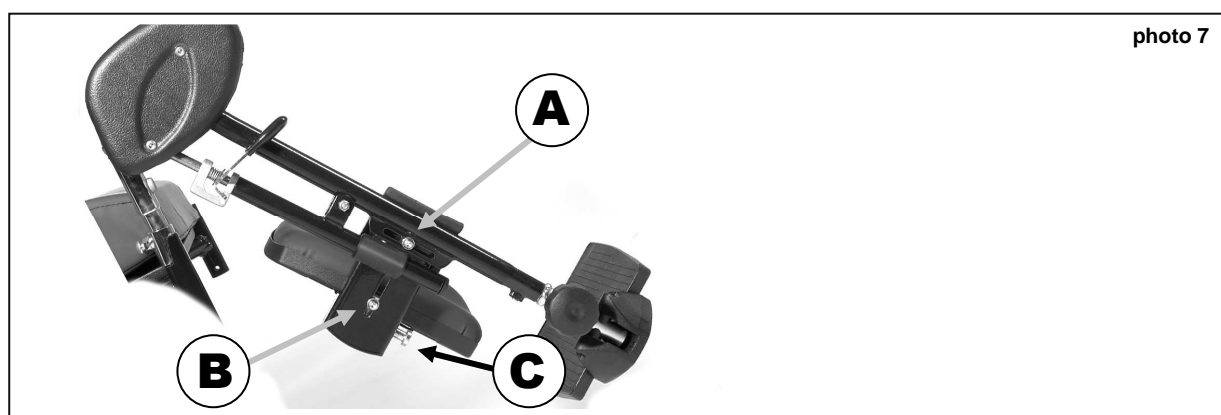
Le réglage de l'inclinaison se fait tout simplement en le soulevant d'une main et se bloque automatiquement au degré voulu, l'angle peut aller jusqu'à 113°.

Pour abaisser le repose-jambe, actionner la manette (A) vers le haut jusqu'à l'angle souhaité.



Le réglage des coussins appui mollets peut s'effectuer en hauteur, en profondeur, en largeur et peut s'escamoter vers l'intérieur du fauteuil pour favoriser le transfert des personnes.

- Réglage en hauteur → Desserrer la vis (A), positionner à la hauteur voulue, puis resserrer.
- Réglage en profondeur → Desserrer la vis (B), positionner à la profondeur voulue, puis resserrer.
- Réglage en largeur → Desserrer les 2 vis situées à l'arrière de l'appui mollet, positionne à la largeur voulue, puis resserrer.
- L'escamotage de l'appui mollet vers l'intérieur du fauteuil → pousser vers le haut le bouton (C)

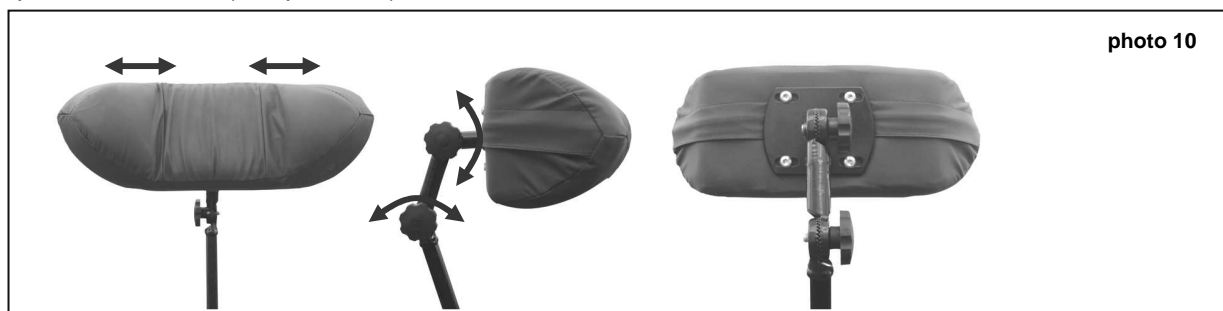


Le réglage des palettes en inclinaison et en profondeur.

- Réglage en inclinaison → Desserrer la molette noire (A), ajuster le bon angle d'inclinaison et resserrer.
- Réglage en profondeur → Desserrer les deux vis (A) et (B) sur la palette du repose-pied et ajuster la profondeur voulue (trois positions sont possibles) et resserrer.

REGLAGE DE L'APPUI-TÊTE

Le réglage de l'appui-tête s'effectue dans différentes positions grâce à un système de réglage par platines crantées (voir photo 10).



- ⚠ N'oubliez pas que vous devez bloquer l'appui-tête à l'aide de la vis de blocage au moins 60 mm environ au-dessus de l'extrémité du tube inférieure pour garantir un bon maintien.

Vous pouvez maintenant régler la profondeur à l'aide des vis de réglage qui se trouvent sur l'appui-tête, en desserrant légèrement les vis de réglage jusqu'à ce que les engrenages puissent tourner. Réglez l'appui-tête uniquement en fonction de vos besoins et bloquez la position en resserrant les vis de réglage. Si la position réglée ne répond pas à vos souhaits, répétez l'opération.

- ⚠ Veillez à ce que l'arrière de votre tête soit soutenu par l'appui-tête en position assise droite détendue.
- ⚠ Avant la mise en service de l'appui-tête, il faut serrer à fond toutes les vis de blocage, car un affaissement ou un déplacement involontaires de l'appui-tête risquent de provoquer des blessures.

Si vous voulez caler la position de votre tête, cet appui-tête s'adapte aux dimensions latérales de votre tête en comprimant les ailes latérales légèrement vers l'avant, celles-ci devant caler votre tête pour empêcher le basculement latéral.

- ⚠ Veillez à ce qu'une pression trop forte ne soit pas exercée sur les ailes latérales lorsque vous posez la tête, car cela risque de provoquer des écrasements.

REGLAGE DE LA BASCULE D'ASSISE ET DOSSIER PAR VERIN PNEUMATIQUE

Vous pouvez basculer l'assise et le dossier en même temps vers l'avant ou l'arrière ou uniquement le dossier.



1. Bascule de l'assise et dossier.

Actionner la gâchette gauche qui se trouve sous la poignée de poussée pour la tierce personne jusqu'à la position voulue et relâcher pour bloquer le vérin pneumatique. Angle possible de l'assise -2° à $+15^{\circ}$.



2. Bascule de dossier

Actionner la gâchette droite qui se trouve sous la poignée de poussée pour la tierce personne jusqu'à la position voulue et relâcher pour bloquer le vérin pneumatique. Angle possible du dossier -5° à $+50^{\circ}$.

IMPORTANT

- ⚠ Une utilisation anormale du fauteuil roulant peut entraîner des situations dangereuses pour le patient.
- ⚠ La proclive du siège est réglable, il est donc possible de basculer la planche d'assise en position négative de 2 degrés.

- ⚠ Cette position est seulement censée faciliter le transfert du patient (soit pour en sortir, soit pour s'installer dans le fauteuil).
- ⚠ Cette position peut rendre le fauteuil instable si le patient n'a pas les deux pieds posés au sol (risque de basculement en avant du fauteuil).
- ⚠ Cette position ne peut être utilisée que sur des surfaces horizontales (ne pas utiliser cette position en côte ou en descente).
- ⚠ Cette position ne doit jamais être utilisée de façon permanente.
- ⚠ Cette position ne doit jamais être utilisée lors des déplacements du fauteuil avec le patient.

REGLAGE DE LA HAUTEUR D'ASSISE

Retirer les deux goupilles (A) (fixation inférieure des vérins) situées sur le côté droit et gauche du châssis. Placer à la hauteur souhaitée. Trois positions sont possibles.

⚠ Très important fermer les boucles de sécurité des goupilles.

Dévisser les deux vis (B) sur le châssis de chaque côté à l'avant du fauteuil (sous l'assise), resserrer les vis (B) après avoir déterminé le réglage souhaité et placer à la hauteur souhaitée, trois positions sont également possibles.

⚠ Ces réglages servent également à avoir des angles d'inclinaisons différents de l'assise et du dossier.

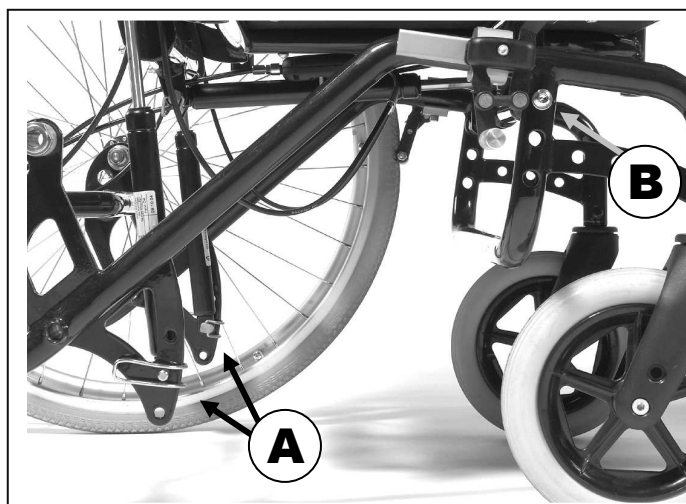
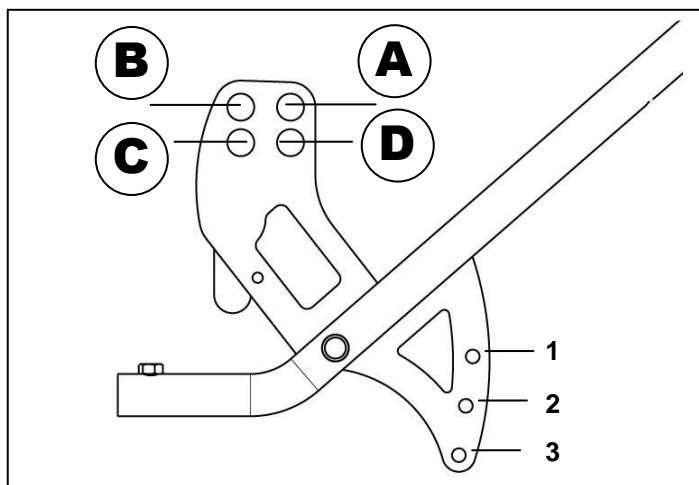


photo 11

Hauteur d'assise (sol, siège)

Avant → 520 mm à 450 mm
Arrière → 380 mm à 530 mm



A and B = Use original 24" wheels

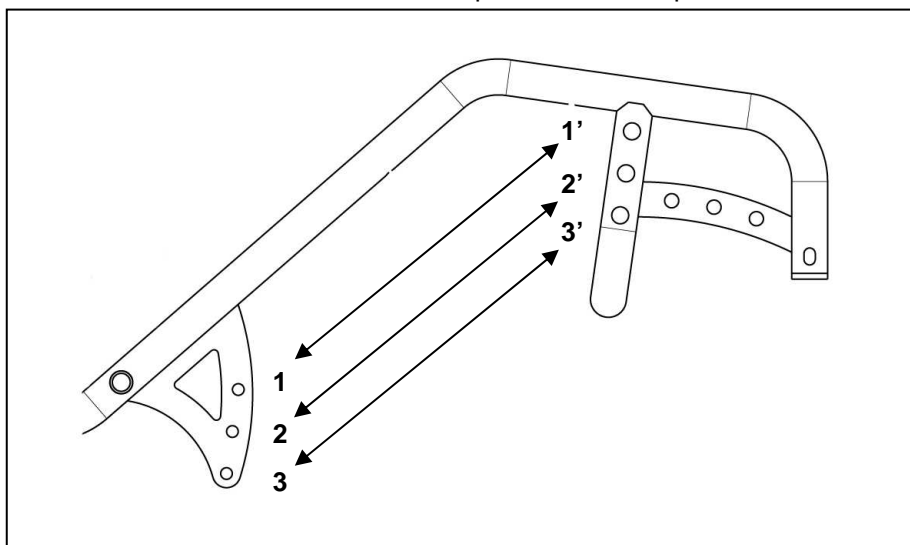
C and D = Use 22" wheels for a very low adjustment. You cannot use this setting in combination with the original 24" wheels.

X = possible

Différentes possibilités de réglage des roues arrières et de la position inférieure des vérins s'offre à vous. Ci-dessous vous trouverez une photo ainsi qu'un tableau des différentes combinaisons possibles.

	A	B	C (22")	D (22")
1	X	X	X	X
2		X	X	
3		X	X	

Si vous surbaissez le fauteuil, il faut impérativement respecter le tableau ci-dessous.



⚠ **Très important** : Combinaisons possibles :

- 1 – 1'
- 2 – 2'
- 3 – 3'

FREINS DE STATIONNEMENT

Les freins servent à bloquer le fauteuil à l'arrêt et en aucun cas pour réduire la vitesse du fauteuil. Pour activer le frein, pousser le levier vers le bas et pour l'ôter, tirer le levier vers le haut. Pour obtenir un bon réglage, le patin de frein doit se trouver à 15 mm du bandage lorsque le frein n'est pas activé.

ACCESSOIRES

• Réglage des cales tronc (L04)

Il existe un cale tronc droit et un cale tronc gauche. Ils sont escamotables et réglables en hauteur, largeur et profondeur.

Le cale tronc peut-être escamoté. Tirer légèrement vers le haut et le faire pivoter vers l'extérieur afin de favoriser les transferts.

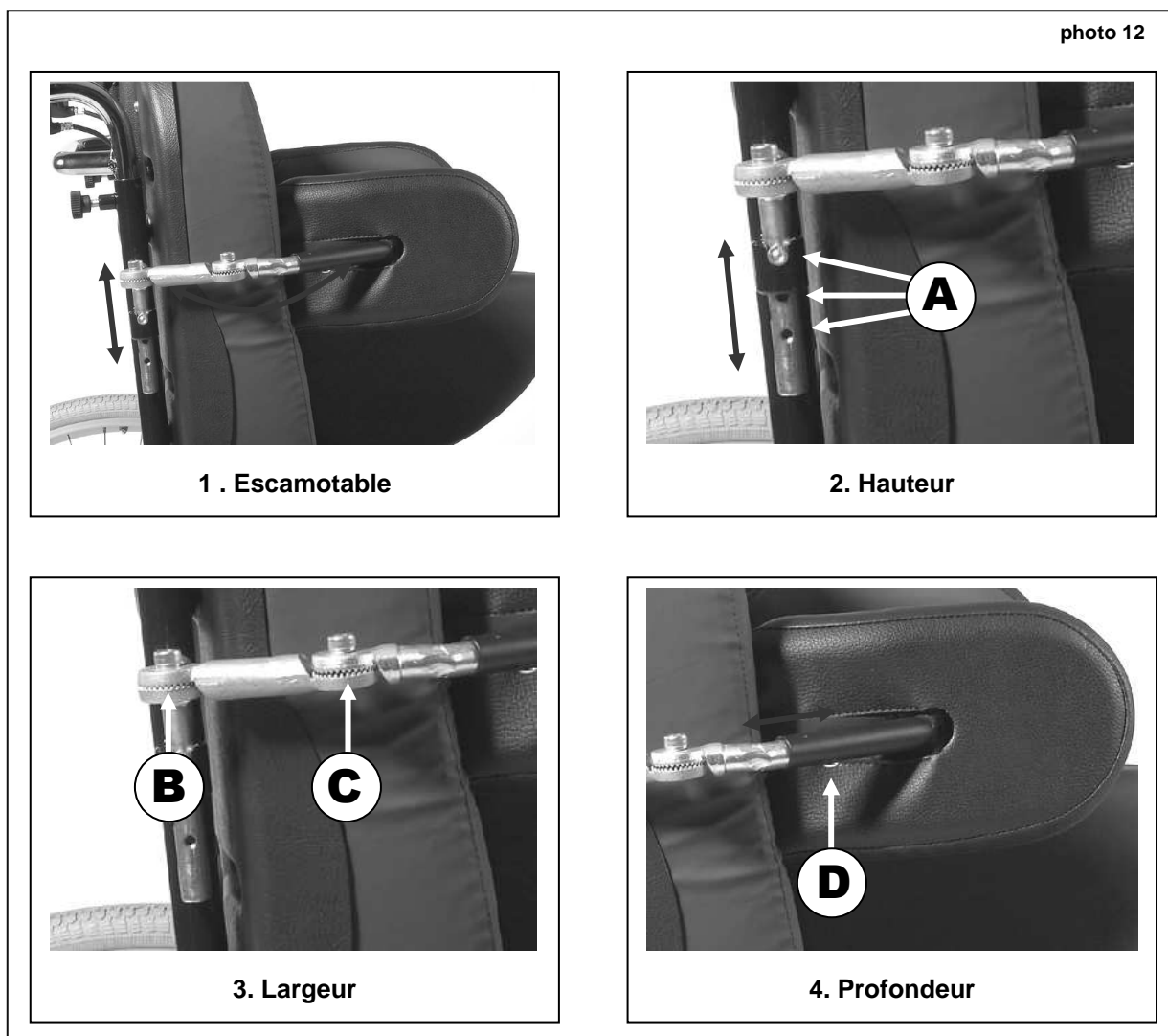
Le réglage en hauteur se fait en changeant de position la vis (A) située sur le tube vertical du cale-tronc (trois positions sont possibles).

Le réglage en largeur se fait en dévissant les vis (B) et (C) des platines crantées pour obtenir un réglage optimum et resserrer.

Le réglage en profondeur se fait en dévissant la vis (D) située sous le tube horizontal du cale tronc et resserrer.

(pour exemple côté droit)

photo 12



- **CEINTURE DE RETENUE DE LA PERSONNE (B58)**

Pour votre sécurité, nous vous proposons une ceinture. Des trous sont prévus dans l'angle du châssis du siège et du dos pour la fixation de celle-ci. Si vous choisissez d'autres fixations, adressez-vous à votre revendeur. Il vous proposera d'autres possibilités d'adaptation.

Faites exécuter ces travaux de montage par votre revendeur pour garantir une installation correcte.

- **PLOT D'ABDUCTION (B22)**

Certaines maladies et handicaps exigent que vos cuisses soient séparées par un plot d'abduction. Nous proposons à cet effet un tampon ovoïde rembourré, de la grosseur du poing, qui peut être amené dans la position nécessaire au moyen d'une tringlerie placée sous la surface d'assise dans un évidement du châssis.

Le montage et le positionnement du plot d'abduction ne peuvent être effectués que par votre revendeur.

Nous déclinons toute responsabilité pour les dégâts et/ou blessures subis à la suite d'un montage effectué par des personnes non autorisées.

- **TABLE THERAPEUTIQUE EN BOIS (B12 – B13 – B115)**

- Dans notre gamme, nous proposons une table. Cette table est escamotable sur le côté.

- Lors du montage, veillez à ce que le revêtement et le rembourrage ne soient pas endommagés.

TRANSPORT DU FAUTEUIL ROULANT

Pour le transport du fauteuil roulant, vous devez suivre quelques instructions :

TRANSPORT SANS PATIENT

Votre fauteuil roulant n'étant pas repliable, il faut au minimum deux personnes pour le transporter.

En actionnant le levier de désengagement correspondant, placez la surface d'assise à l'horizontale et redressez le dossier. Enlevez ensuite les repose-jambes. Vous pouvez maintenant retirer complètement les systèmes d'appui-tête en desserrant la vis de blocage. Veuillez déposer les repose-jambes et les accoudoirs (voir chapitre correspondant dans le présent mode d'emploi). Le fauteuil roulant peut être maintenant soulevé et transporté.



Ne soulevez jamais le fauteuil roulant par les roues ; utilisez plutôt des éléments fixes du cadre (châssis inférieur) à l'avant et à l'arrière.



Lors du montage, vérifiez que toutes les vis sont bien serrées.

TRANSPORT AVEC PATIENT

Si vous voulez monter ou descendre des escaliers avec le fauteuil roulant, vous devez, pour faire basculer le fauteuil, enlever les roulettes d'appui installées pour vous protéger, sinon celles-ci vont poser sur les marches et vous empêcher de faire rouler le fauteuil via les roues motrices.



Soulever le fauteuil roulant avec un Patient assis dedans est interdit !



Deux accompagnateurs au moins sont nécessaires pour franchir les marches ou les escaliers avec un patient.

Assurez-vous d'abord que les poignées coulissantes sont bien bloquées et déposez les repose-jambes. Faites basculer le fauteuil roulant légèrement vers l'arrière. Le fauteuil roulant peut maintenant rouler vers l'avant marche après marche via les roues motrices. Bloquez le fauteuil roulant à l'avant avec l'aide d'une seconde personne qui saisit le châssis inférieur au niveau des supports de roue en se déplaçant vers l'arrière après avoir retiré les repose-jambes.



Après la dépose des repose-jambes, n'oubliez pas que les jambes du patient ne sont plus calées ; risque de blessures !!



Pendant le transport, laissez-vous maintenir par des systèmes de ceinture de sécurité appropriés (vous pourrez obtenir des renseignements auprès de votre revendeur.).



Pendant le transport, asseyez-vous tranquillement dans votre fauteuil roulant et évitez les mouvements brusques.



Si votre maladie ou votre handicap ne vous permettent pas de rester assis tranquillement pendant le transport (légers spasmes, par exemple), deux autres personnes minimum devront sécuriser le transport sur les côtés en saisissant des éléments fixes du cadre pour aider le transport.



Sans la protection contre le basculement, n'oubliez pas que vous n'êtes plus protégé contre un basculement vers l'arrière.



Pendant le transport, il faut veiller à ce que vos bras et vos jambes ne restent pas à l'extérieur du fauteuil roulant.



Pendant le transport, aucune personne et aucun objet ne peuvent se trouver sous le fauteuil roulant, sous peine de provoquer des blessures ou des dégâts au fauteuil roulant.



Pour un transport en voiture, nous vous recommandons de vous faire transporter en toute sécurité dans les sièges pour voiture. Toute utilisation du fauteuil roulant multifonctionnel en tant que siège dans une voiture doit être exclue.

TRANSPORT VIA DES RAMPES

















Si vous pouvez vous rabattre sur des rampes pour surmonter un obstacle, nous vous prions de tenir compte des points suivants :

Vu le poids propre élevé du fauteuil roulant, nous vous déconseillons d'emprunter une rampe par vos propres moyens, car vous ne pourrez pas empêcher le fauteuil de rouler vers l'arrière.

Empruntez les rampes uniquement avec l'aide d'un accompagnateur/une accompagnatrice qui vous poussera sur la rampe en question.

POUR VOTRE SÉCURITÉ

Nous vous présentons ci-après quelques conseils de sécurité que nous vous engageons à suivre :

-  Lorsque vous utilisez la main courante, vous devez suivre la procédure correcte : poser la main légèrement ouverte sur la main courante, seuls le pouce et l'index plié doivent toucher la main courante. Les autres doigts sont refermés vers le pouce et ne touchent pas la main courante.
-  Lorsque vous utilisez les roues motrices, veillez à ce qu'aucun objet et/ou partie du corps ne puisse prendre dans les rayons, sous peine de blessures et/ou de dégâts à votre fauteuil roulant.
-  N'utilisez pas les repose-jambes pour monter sur le fauteuil roulant ou en descendre. Il faut d'abord les rabattre vers le haut ou faire basculer le repose-jambe complet vers l'extérieur.
-  Étudiez les effets des déplacements du centre de gravité sur le comportement du fauteuil roulant, par exemple sur les tronçons en pente, les montées, les inclinaisons latérales ou lors du passage d'obstacles uniquement avec l'aide sécurisante d'un(e) assistant(e).
-  Lorsque vous prenez des objets qui se trouvent devant, sur le côté ou derrière le fauteuil roulant, veillez à ne pas vous pencher trop loin hors du fauteuil, car il y a un risque de basculement en raison du déplacement du centre de gravité.
-  Pendant les réglages, veillez à ce qu'aucun objet ou aucune partie du corps ne se trouve à proximité afin d'éviter tout risque de pincement ou d'écrasement.
-  Utilisez votre fauteuil roulant exclusivement en suivant les dispositions en vigueur. Évitez, par exemple, de vous diriger contre un obstacle (marche, bordure) sans freiner ou de sauter de paliers d'escalier.
-  Les escaliers ne peuvent être franchis qu'avec l'aide d'un accompagnateur/d'une accompagnatrice. S'il existe des installations, telles que des rampes d'accès ou des ascenseurs, utilisez-les.
-  Vérifiez que vos pneus ont une profondeur de profil suffisante.
-  Lorsque vous vous déplacez dans la circulation routière, n'oubliez pas que vous devez respecter le code de la route ; adaptez dès lors votre conduite en fonction des conditions météorologiques et de circulation existantes.
-  Comme pour la conduite d'autres véhicules, vous ne devez pas conduire votre fauteuil roulant sous l'influence de l'alcool ou de médicaments. Ceci vaut également pour l'intérieur.
-  Pour être davantage visible dans l'obscurité, portez des vêtements clairs ou des vêtements réfléchissants.
-  Soyez prudent avec le feu, en particulier avec les cigarettes incandescentes ; en effet, le tissu du siège et du dossier peut être endommagé ou courir le risque de s'enflammer.
-  Pour éviter des blessures aux mains, ne saisissez jamais entre la roue motrice et le frein à came lors de la propulsion du fauteuil roulant.
-  Veillez à ne pas dépasser la **charge utile maximale (120 kg)**.
-  Pour les trajets à l'extérieur, utilisez pour la main courante des gants en caoutchouc qui augmentent l'adhérence et protègent les doigts de la saleté et de l'échauffement.

TRES IMPORTANT



Lors de l'installation des roues à montage rapide, veillez à ce que l'essieu soit complètement engagé et verrouillé. Pour ce faire, appuyez sur le bouton situé au milieu de l'axe de la roue et enfoncez l'axe aussi loin que possible dans son logement. Relâchez le bouton et essayez de retirer la roue. Les deux roulements à bille situés aux extrémités de l'essieu doivent bloquer la roue et l'empêcher de sortir du pallier.

CONTROLES REGULIERS

Comme tout autre produit technique, votre fauteuil roulant multifonctions doit également être entretenu. Les instructions suivantes décrivent les mesures à prendre pour pouvoir profiter pleinement des avantages de votre fauteuil roulant, même après une utilisation prolongée.

• **AVANT DE VOUS METTRE EN ROUTE**

Contrôlez les pneus à la recherche de dégâts et/ou de salissures. Éliminez les salissures, car celles-ci peuvent réduire l'effet de freinage du frein de stationnement. Avant de vous mettre en route, vérifiez le bon fonctionnement des freins de stationnement. Si ceux-ci ne peuvent plus remplir leur fonction, demandez conseil à votre revendeur.

• **ENVIRON TOUTES LES 8 SEMAINES**

En fonction de la fréquence d'utilisation, graissez légèrement les éléments suivants :

- Pièces mobiles du verrouillage des accoudoirs
- Palier du levier de frein
- Pièces mobiles des repose-jambes

• **ENVIRON TOUS LES 6 MOIS**

En fonction de la fréquence d'utilisation, contrôlez les points suivants :

- Propreté
- État général
- Fonctionnement des roues directionnelles (en cas de résistance trop importante au roulement, les roulements des roues directionnelles seront nettoyés ; si cela s'avère insuffisant, nous vous prions de vous adresser à votre revendeur).



Seul un personnel agréé est autorisé à remplacer des composants ou à effectuer des réparations ou des entretiens. Nous vous invitons à prendre contact avec votre revendeur.



N'employez que des pièces de rechange d'origine que vous pourrez vous procurer auprès de votre revendeur.

INSPECTION

Par principe, nous conseillons d'effectuer des inspections annuelles, au minimum avant chaque réutilisation, qui impliquent l'exécution et la documentation des examens minimums suivants par des personnes autorisées :

- Contrôle des pièces du cadre pour la déformation plastique et les défauts de fonctionnement
- Contrôle visuel des dégâts à la peinture (risque de corrosion)
- Contrôle du bon fonctionnement des roues (roue libre, stabilité directionnelle, jeu d'essieu, pneus, profil, état des jantes.
- Contrôle de la stabilité et de l'ajustement des assemblages par vis
- État du graissage pour les pièces mobiles à guidage métallique
- Contrôle visuel de toutes les pièces en plastique pour vérifier qu'il n'y a pas de fissures ni de zones cassantes
- Contrôle du fonctionnement des accoudoirs et des repose-pieds (verrouillage, sollicitation, déformation, usure par sollicitation, levier de commande des réglages)
- Contrôle du fonctionnement des vérins à gaz et des commandes par câble (points d'écrasement, introduction de corps étrangers), des leviers de commande et des vis de réglage. Ajustage le cas échéant des commandes par câble au moyen des vis de réglage.
- Contrôle du fonctionnement des pièces amovibles (par exemple protection contre le basculement, ceinture de retenue de la personne, accessoires)
- Complétude de la livraison

Ne faites confirmer l'entretien dans le programme d'entretien que lorsque les profils précités ont été au moins contrôlés. Si votre revendeur n'effectue aucun entretien sur votre demande, prenez contact avec le fabricant. Nous vous indiquerons les revendeurs agréés dans votre région.



Le fabricant n'est pas responsable des dégâts dus à l'absence d'inspection ou à une mauvaise inspection.

ENTRETIEN

Pour maintenir votre fauteuil roulant multifonctions en parfait état sur le plan visuel, vous devez l'entretenir régulièrement. Observez les indications suivantes :

• REVÊTEMENT

Nettoyez les revêtements avec un chiffon imprégné d'eau chaude. En cas de salissures tenaces, le revêtement peut être enlevé et lessivé au moyen d'une lessive pour textiles délicats du commerce. Vous pouvez éliminer les taches avec une éponge ou une brosse douce. Dans le cas du revêtement SOFT, n'oubliez pas que vous ne pouvez pas utiliser d'objets à arêtes vives pour le nettoyage.



N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs, comme des solvants ou des brosses dures.



Nous déclinons toute responsabilité pour les dégâts dus à l'emploi de produits de nettoyage inappropriés.

• PIÈCES EN MATIÈRE PLASTIQUE

Entretenez toutes les pièces en matière plastique de votre fauteuil roulant avec des produits de nettoyage pour plastiques disponibles dans le commerce. Respectez les informations spécifiques sur le produit.

• REVÊTEMENT DE SURFACE

Le traitement de surface de haute qualité garantit une protection optimale contre la corrosion. Si le revêtement de surface est abîmé par des rayures, etc., réparez cette zone avec un crayon de retouche disponible chez votre revendeur. Un graissage occasionnel des pièces mobiles vous garantit que vous pourrez profiter longtemps de votre fauteuil roulant.

Pour l'entretien des pièces chromées, un polissage à sec suffit. Les zones mates ou les salissures qui adhèrent fortement s'éliminent de préférence avec un produit de marque pour le nettoyage des chromes. Un léger graissage des pièces en acier avec de la vaseline évite un ternissement prématuré du chromage.

Pour garantir l'état de conservation de votre fauteuil roulant à long terme, nous vous conseillons de le faire inspecter une fois par an par votre revendeur. Au chapitre « Programme d'entretien », vous pourrez faire confirmer ces inspections.



Le fabricant décline toute responsabilité pour les dégâts/blessures causés par un manque d'entretien.



Toute utilisation d'appareils de nettoyage à haute pression et à projection de vapeur est interdite.

DÉSINFECTION

La désinfection de votre fauteuil roulant ne peut être effectuée que par un spécialiste en hygiène ou par une personne formée par un tel spécialiste ; elle doit avoir lieu avant chaque réutilisation ou cession à un tiers. Toutes les pièces qui se trouvent sur le fauteuil roulant peuvent être traitées à l'aide d'une désinfection par brossage. En principe, toutes les surfaces d'un système ou d'un produit sont désinfectées avant le transfert à un autre utilisateur, ou si la présence de problèmes infectieux a été signalée chez l'utilisateur.

Nous recommandons les désinfectants suivants pour la désinfection par brossage (suivant la liste RKI) :

Substance active	Nom du produit	Désinfectant de blanchisserie		Désinfection de surface (récupage/essuyage)		Désinfection des excréments 1 volume crachat ou de selles + 2 volumes de solution diluée ou 1 volume d'urine + 1 volume de solution diluée						Zone d'efficacité	Fabricant ou fournisseur
		Solution diluée	Durée pour faire effet	Solution diluée	Durée pour faire effet	Crachat		Selles		Urine			
						%	h	%	h	%	h		
Phénol ou dérivé de phénol	Amocid	1	12	5	6	5	4	5	6	5	2	A	Lysoform
	Gevisol	0,5	12	5	4	5	4	5	6	5	2	A	Schülke & Mayr
	Helipur			6	4	6	4	6	6	6	2	A	B. Braun
	Solution savonneuse m-cresylic (DAB 6)	1	12	5	4							A	
	Phénol	1	12	3	2							A	
Chlore, substances organiques ou anorganiques avec chlore actif	Chloramine-T DAB 9	1,5	12	2,5	2	5	4					A ¹ B	
	Clorina	1,5	12	2,5	2	5	4					A ¹ B	Lysoform
	Trichlorol	2	12	3	2	6	4					A ¹ B	Lysoform
Par combinaisons	Apesin AP100 ²			4	4							AB	Tana PROFESSIONAL
	Dismozon pur ²			4	1							AB	Bode Chemie
	Perform ²			3	4							AB	Schülke & Mayr
	Wofesteril ²			2	4							AB	Kesla Pharma
Formaldéhyde et/ou autres aldéhydes ou dérivés	Aldasan 2000			4	4							AB	Lysoform
	Antifect FD 10			3	4							AB	Schülke & Mayr
	Antiseptica désinfection de surface 7			3	6							AB	Antiseptica
	Apesin AP30			5	4							A	Tana PROFESSIONAL
	Bacillocid special			6	4							AB	Bode Chemie
	Buraton 10F			3	4							AB	Schülke & Mayr
	Desomed A 2000			3	6							AB	Desomed
	Nettoyant désinfectant pour hôpitaux			8	6							AB	Dreiturm
	Desomed Perfekt			7	4							AB*	Desomed
	Solution formaldéhyde (DAB 10), (formaline)	1,5	12	3	4							AB	
	Incidin Perfekt	1	12	3	4							AB	Ecolab
	Incidin Plus			8	6							A	Ecolab
	Kohrsolin	2	12	3	4							AB	Bode Chemie
	Lysoform	4	12	5	6							AB	Lysoform
	Lysoformin	3	12	5	6							AB	Lysoform
	Lysoformin 2000			4	6							AB	Lysoform
	Melsept	2	12	4	6							AB	B. Braun
	Melsitt	4	12	10	4							AB	B. Braun
	Minutil	2	12	6	4							AB	Ecolab
	Multidor			3	6							AB	Ecolab
Nüscosept			5	4							AB	Dr. Nüsken Chemie	
Optisept			7	4							AB*	Dr. Schumacher	
Pursept-FD			7	4							AB*	Merz	
Ultrasol F	3	12	5	4							AB	Fresenius Kabi	
Surfactants amphotères (amphotensiden)	Tensodur 103	2	12									A	MFH Marienfelde
Lye	Lait de chaux ³							20	6			A ³ B	

1 Pas efficace contre les myco-bactéries lors de la désinfection d'entretien, principalement en présence de sang.

2 Ne convient pas pour désinfecter des surfaces poreuses ou contaminées de sang (par exemple bois brut).

3 Pas efficace pour la tuberculose ; préparation de lait de chaux : 1 volume de chaux dissoute (hydroxyde de calcium) + 3 volumes d'eau.

* Efficacité contrôlée sur les virus conformément aux méthodes de contrôle de RKI (Federal Health Reporting 38 (1995) 242).

A : convient pour tuer les germes bactériens végétatifs, y compris les myco-bactéries et champignons, y compris les spores fongiques.

B : convient pour désactiver les virus.

Les produits de désinfection ne peuvent être utilisés que par un personnel qualifié agréé qui a suivi une formation sur le mode de fonctionnement et l'utilisation des produits de désinfection.



Utilisez des vêtements de protection appropriés, car la solution de désinfection peut provoquer des irritations en cas de contact avec la peau. Lisez donc la notice jointe aux solutions que vous utilisez.



L'emploi de personnes non autorisées se fait à vos risques et périls.



Le fabricant du fauteuil roulant décline toute responsabilité pour les dégâts et blessures dus à des erreurs de manipulation des désinfectants.

Toutes les mesures de désinfection des appareils de réadaptation fonctionnelle, de leurs composants ou autres accessoires sont consignées dans un livret de désinfection qui contient au minimum les renseignements suivants et auquel est jointe la documentation des produits correspondants :

Tableau 2 - Exemple de livret de désinfection

Jour de la désinfection	Raison	Spécification	Produit et concentration	Signature

Abréviations pour l'inscription dans la colonne 2 (raison) :

S = Soupçon d'infection Cl = Cas d'infection R = Réutilisation I = Inspection

Si vous avez des demandes d'explications concernant la désinfection, adressez-vous à votre revendeur qui se fera un plaisir de vous aider.

OUTILLAGE

Les outils suivants sont nécessaires pour le montage et le réglage de votre fauteuil roulant :

Tournevis cruciforme

Tournevis pour vis à six pans creux (grandeur 4 et 5)

Clé polygonale/clé à fourche (grandeurs 10 / 13)

Clé polygonale (grandeur 19)

Clé à fourche (grandeur 11)

Le montage et les réglages ne peuvent être effectués que par votre revendeur.

GARANTIE

Extrait des conditions commerciales générales :

(...)

Pour les défauts de traitement ou les défauts de matière, nous offrons une garantie - à dater de la date de la facture - pour la période de garantie dont bénéficie le groupe de produits en question :

(...)

- Fauteuils roulants SERENYS deux ans (châssis et croisillon)

(...)

Sont exclus de la garantie :

- les dégâts dus à des modifications de la structure de nos produits

- les pièces d'usure

- les dégâts provoqués par le produit ou ses utilisateurs

- les dégâts dus à des influences extérieures

- les dégâts dus à la non-utilisation de pièces d'origine

- les bains de mer

(...)

Lors de la prestation de garantie, nous avons le choix de réparer la pièce défectueuse ou de la remplacer par une nouvelle. Cela ne prolonge pas la période de garantie pour autant. La prestation de garantie est assurée par le revendeur.

(...)

CONFORMITE

Le fabricant ou son mandataire :

N.V. VERMEIREN N.V

Adresse :

Vermeirenplein 1/15

2920 Kalmthout

Belgique

déclare sous sa propre responsabilité, que les dispositifs médicaux avec marquage CE :

Produit groupe: Fauteuils roulants manuels

Marque: Vermeiren

Type: Serenys

sont classés dans la classe I, suivant l'annexe IX 93/42/CEE, règle 1,

et ont été fabriqués en complète concordance avec les directives sus-mentionnées -y compris les dernières modifications - et avec la loi nationale qui organise ces directives :

Dispositifs médicaux directive 93/42/CEE: 2007

et sont conforme aux normes harmonisées européennes relevantes :

EN 12182: 1999, EN 12183: 2009

RECYCLAGE

Pour le recyclage du fauteuil roulant, prenez contact avec vos représentants locaux ou retournez-le à votre revendeur qui a la possibilité, après traitement hygiénique, de le renvoyer au fabricant qui se chargera du recyclage et du retraitement par tri sélectif.

Les matériaux d'emballage peuvent être déposés gratuitement dans les centres de valorisation et de recyclage.



SERVICE

Le fauteuil roulant a été contrôlé:

Cachet du revendeur:

Date:

Cachet du revendeur:

Date:

Cachet du revendeur:

Date:

Cachet du revendeur:

Date:

Cachet du revendeur:

Date:

Cachet du revendeur:

Date:

Cachet du revendeur:

Date:

Cachet du revendeur:

Date:

Cachet du revendeur:

Date:

Cachet du revendeur:

Date:

- Les listes des contrôles à effectuer lors des entretiens de même que toute autre information technique sont disponibles auprès de nos filiales. Pour de plus amples informations, consultez le site: www.vermeiren.fr.

ITALIANO

GARANZIA CONTRATTUALE

La carrozzina manuali sono garantite 5 anni, la carrozzine leggera 4 anni. Le carrozzine elettroniche, tricicli, letti e altri prodotti: 2 anno contro tutti i difetti di costruzione o di materiale (batterie 6 mesi). Multiposizioni 3 anni. Questa garanzia e' limitata alle sostituzione di parti riconosciute difettose.

CONDIZIONI

Per far valere la garanzia, e' necessario indirizzarla al vostro distributore di fiducia che presentera' al produttore il tagliando.

RISERVE

Questa garanzia non potra' essere applicata nei seguenti casi:

- danno dovuto al cattivo ed improprio utilizzo della carrozzina,
- danno subito durante il trasporto,
- incidente o caduta,
- smontaggio, modifica, o riparazione effettuate in proprio,
- usura abituale della carrozzina,
- invio del tagliando di garanzia con la data di acquisto.



VERMEIREN



**WAARBORG
GARANTIE
WARRANTY
GARANTIE
GARANZIA**

N.V. VERMEIREN N.V.
VERMEIRENPLEIN 1-15
B-2920 Kalmthout
Tel.: 00 32 (0)3 620 20 20
Fax: 00 32 (0)3 666 48 94
www.vermeiren.com

B

Naam/Nom/Name

Name/Nome

Adres/Adresse/Address

Adresse/Indirizzo

Woonplaats/Domicile/Home

Wohnort/Citta

E-mail

Artikel/Article/Article

Artike/Articolo

Reeks nr./N° de série/Serie nr.

Serien-Nr./No. di serie

Aankoopdatum/Date d'achat/Date of purchase

Kaufdatum/Data di acquisto

Stempel verkoper/Timbre du vendeur

Dealer stamp/Händlerstempel

Timbro del rivenditore

A

Naam/Nom/Name

Name/Nome

Adres/Adresse/Address

Adresse/Indirizzo

Woonplaats/Domicile/Home

Wohnort/Citta

E-mail

Artikel/Article/Article

Artike/Articolo

Reeks nr./N° de série/Serie nr.

Serien-Nr./No. di serie

Aankoopdatum/Date d'achat/Date of purchase

Kaufdatum/Data di acquisto

Stempel verkoper/Timbre du vendeur

Dealer stamp/Händlerstempel

Timbro del rivenditore

NEDERLANDS

CONTRACTUELE GARANTIE

Op de manuele rolstoelen geven wij 5 jaar, lichtgewicht rolstoelen 4 jaar. Op de elektronische rolstoelen, driewielers, bedden en andere producten : 2 jaar waarbij op constructie - of materiaalhouren (batterijen 6 maanden). Op multiposite rolstoelen geven we 3 jaar waarbij. Deze garantie is uitdrukkelijk beperkt tot de vervanging van defecte stukken of onderdelen.

TOEPASSINGSVOORWAARDEN

Om aanspraak te kunnen maken op de waarborg, bezorgt u het garantiecertificaat dat u heeft bewaard, aan uw Vermeiren dealer. De waarborg is enkel geldig in de zetel van de onderneming.

UITZONDERINGEN

Deze garantie is niet van toepassing in geval van:

- schade te wijten aan het verkeerd gebruik van de rolstoel,
- beschadiging tijdens het transport,
- een val of een ongeval
- een demontage, wijziging of herstelling uitgevoerd buiten onze firma,
- normale slijtage van de rolstoel,
- niet inzenden van de garantiestrook.

FRANCAIS

GARANTIE CONTRACTUELLE

Les fauteuils manuels standard sont garantis 5 ans, les fauteuils ultra légers 4 ans. Les fauteuils électroniques, tricycles, lits et autres produits: 2 ans contre tous vices de construction ou de matériaux (batteries 6 mois). Fauteuils multiposition 3 ans. Cette garantie est expressément limitée au remplacement des éléments ou pièces détachées reconnues défectueuses.

CONDITIONS D'APPLICATION

Pour prétendre à cette garantie, il faut présenter le certificat de garantie que vous avez conservé à votre distributeur Vermeiren. La garantie est uniquement valable au siège de la société.

RESERVES

Cette garantie ne pourra être appliquée en cas de:

- dommage dû à la mauvaise utilisation du fauteuil,
- endommagement pendant le transport,
- accident ou chute,
- démontage, modification ou réparation fait en dehors de notre société,
- usure normale du fauteuil,
- non retour du coupon de garantie.

ENGLISH

CONTRACTUAL WARRANTY

We offer 5 years of warranty on standard wheelchairs, lightweight wheelchairs 4 years. Electronic wheelchairs, tricycles, beds and other products: 2 years (batteries 6 months) and multiposition wheelchairs 3 years. This warranty is limited to the replacement of defective or spare parts.

APPLICATION CONDITIONS

In order to claim this warranty, part "B" of this card has to be given to your official Vermeiren dealer. The warranty is only valid when parts are replaced by Vermeiren in Belgium.

EXCEPTIONS

This warranty is not valid in case of:

- damage due to incorrect usage of the wheelchair,
- damage during transport,
- involvement in an accident,
- a dismount, modification or repair carried outside of our company and/or official Vermeiren dealership,
- normal wear of the wheelchair,
- non-return of the warranty card

DEUTSCH

GARANTIEERKLÄRUNG

Wir garantieren, dass für unsere Rollstühle hochwertige Produkte verwendet werden, die in sorgfältiger Verarbeitung nach dem neuesten Stand der Technik montiert werden. Bevor Ihr Rollstuhl unser Werk verlassen hat, wurde er einer eingehenden Endkontrolle unterzogen, um auch letzte, eventuell vorhandene Mängel aufzuspüren.

Auf Standardrollstühle gewähren wir eine Garantie von 5 Jahren, auf Leichtgewichtrollstühle 4 Jahre, auf elektronische Rollstühle, Dreiräder, Betten und andere Produkte: 2 Jahre (Batterien 6 Monate), auf Multifunktionsrollstühle 3 Jahre.

In dieser Garantie eingeschlossen sind alle Mängel, die auf einen Produkt- oder Verarbeitungsfehler zurückzuführen sind. Dieser Garantie unterliegen keine Schäden aus unsachgemäßer Benutzung. Ebenfalls sind Verschleißteile von der Garantie ausgenommen.

Sollte einmal der Fall eingetreten sein, dass Sie aus berechtigtem Grunde mit Ihrem Rollstuhl unzufrieden sind, so wenden Sie sich bitte unverzüglich an Ihren Fachhändler. Er wird sich in enger Zusammenarbeit mit uns darum bemühen, eine für Sie zufriedenstellende Lösung zu finden.

A

- terugsturen binnen de 8 dagen na aankoop of registreer uw product via onze website, <http://www.vermeiren.be/registration>
- à renvoyer dans les 8 jours après achat ou registrar votre produit sur notre site, <http://www.vermeiren.be/registration>
- please return within 8 days of date of purchase or register your product at our website, <http://www.vermeiren.be/registration>
- zurückschicken innerhalb von 8 Tagen nach kauf oder registrieren Sie Ihr Produkt auf unserer website, <http://www.vermeiren.be/registration>
- da restituire entro 8 giorni dalla data di acquisto o registri il vostro prodotto al nostro web site, <http://www.vermeiren.be/registration>

B

- in geval van herstelling, kaart "B" bijvoegen.
- en cas de réparation, veuillez ajouter la carte "B".
- in case of repair, please add part "B".
- im Falle einer Reparatur, Karte "B" beifügen
- in case di riparazione, riprocedi la carta "B".

N.V. VERMEIREN N.V.
Vermeirenplein 1/15
B-2920 Kalmthout
BELGIUM



Belgique

N.V. Vermeiren N.V.

Vermeirenplein 1 / 15
B-2920 Kalmthout
Tel: +32(0)3 620 20 20
Fax: +32(0)3 666 48 94
website: www.vermeiren.be
e-mail: info@vermeiren.be

France

Vermeiren France S.A.

Z. I., 5, Rue d'Ennevelin
F-59710 Avelin
Tel: +33(0)3 28 55 07 98
Fax: +33(0)3 20 90 28 89
website: www.vermeiren.fr
e-mail: info@vermeiren.fr

Italie

Reatime S.R.L.

Viale delle Industrie 5
I-20020 Arese MI
Tel: +39 02 99 77 07
Fax: +39 02 93 58 56 17
website: www.reatime.it
e-mail: info@reatime.it

Pologne

Vermeiren Polska Sp. z o.o

ul. Łączna 1
PL-55-100 Trzebnica
Tel: +48(0)71 387 42 00
Fax: +48(0)71 387 05 74
website: www.vermeiren.pl
e-mail: info@vermeiren.pl

Espagne

Vermeiren Iberica, S.L.

Trens Petits, 6. - Pol. Ind. Mas Xirgu.
17005 Girona
Tel: +34 902 48 72 72
Fax: +34 972 40 50 54
website: www.vermeiren.es
e-mail: info@vermeiren.es

Allemagne

Vermeiren Deutschland GmbH

Wahlerstraße 12 a
D-40472 Düsseldorf
Tel: +49(0)211 94 27 90
Fax: +49(0)211 65 36 00
website: www.vermeiren.de
e-mail: info@vermeiren.de

Autriche

L. Vermeiren Ges. mbH

Winetzhammerstraße 10
A-4030 Linz
Tel: +43(0)732 37 13 66
Fax: +43(0)732 37 13 69
website: www.vermeiren.at
e-mail: info@vermeiren.at

Suisse

Vermeiren Suisse S.A.

Hühnerhubelstraße 59
CH-3123 Belp
Tel: +41(0)31 818 40 95
Fax: +41(0)31 818 40 98
website: www.vermeiren.ch
e-mail: info@vermeiren.ch

Pays-Bas

Vermeiren Nederland B.V.

Domstraat 50
NL-3864 PR Nijkerkerveen
Tel: +31(0)33 2536424
Fax: +31(0)33 2536517
website: www.vermeiren.com
e-mail: info@vermeiren.be

République tchèque

Vermeiren ČR S.R.O.

Sezemická 2757/2 - VGP Park
193 00 Praha 9 - Horní Počernice
Tel: +420 731 653 639
Fax: +420 596 121 976
website: www.vermeiren.cz
e-mail: info@vermeiren.cz